

ด่วนที่สุด
ที่ วธ ๐๒๐๖/๒๐๒๕



สำนักเลข หอสมุดแห่งชาติ	2-1 กว๑๑
วันที่ 7096	วันที่ 30
วันที่ 30	ส.ป. 2558
เวลา 14.50	

กระทรวงวัฒนธรรม

๖๖๖ ถนนบรมราชชนนี เขตบางพลัด

กทม. ๑๐๗๐๐

๒๕ มีนาคม ๒๕๕๘

สพด.รับที่ 228
วันที่ 30 ส.ป. 2558
เวลา 15.05

เรื่อง การจัดทำแผนปฏิบัติการว่าด้วยความร่วมมือทางวัฒนธรรมระหว่างกระทรวงวัฒนธรรมแห่งราชอาณาจักรไทย
และกระทรวงวัฒนธรรมแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน ระหว่างปี ๒๕๕๘-๒๕๖๐

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

- สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. หนังสือรองนายกรัฐมนตรีเห็นชอบให้เสนอคณะรัฐมนตรี
๒. ร่างแผนปฏิบัติการว่าด้วยความร่วมมือทางวัฒนธรรมระหว่างกระทรวงวัฒนธรรมแห่ง
ราชอาณาจักรไทยและกระทรวงวัฒนธรรมแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน ระหว่างปี
๒๕๕๘-๒๕๖๐

ด้วย กระทรวงวัฒนธรรมขอเสนอเรื่องการจัดทำแผนปฏิบัติการว่าด้วยความร่วมมือทางวัฒนธรรม
ระหว่างกระทรวงวัฒนธรรมแห่งราชอาณาจักรไทยและกระทรวงวัฒนธรรมแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน
ระหว่างปี ๒๕๕๘ - ๒๕๖๐ (Executive Programme between the Ministry of Culture of the Kingdom
of Thailand and the Ministry of Culture of the People's Republic of China for the years 2015-
2017) มาเพื่อคณะรัฐมนตรีพิจารณา โดยเรื่องนี้ เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีตามพระราชกฤษฎีกา
ว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๗) ทั้งนี้ รองนายกรัฐมนตรี
(นายวิษณุ เครืองาม) ปฏิบัติราชการแทนรองนายกรัฐมนตรี (พลเอก ธนะศักดิ์ ปฏิมาประกร) กำกับการบริหาร
ราชการกระทรวงวัฒนธรรม ได้เห็นชอบให้นำเสนอเรื่องดังกล่าวเสนอคณะรัฐมนตรีด้วยแล้ว รายละเอียดดังสิ่ง
ที่ส่งมาด้วย ๑

ในการนี้ กระทรวงวัฒนธรรมขอเรียนข้อมูลเพื่อประกอบการพิจารณา ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

๑.๑ สืบเนื่องจากการที่กระทรวงวัฒนธรรมแห่งราชอาณาจักรไทยและสาธารณรัฐ
ประชาชนจีนได้จัดทำแผนปฏิบัติการว่าด้วยความร่วมมือทางวัฒนธรรมระหว่างกันอย่างต่อเนื่องนับตั้งแต่
สถาปนากระทรวงวัฒนธรรมเมื่อปี ๒๕๔๕ มีเนื้อหาสาระครอบคลุมกิจกรรมทางด้านวัฒนธรรมที่ทั้งสองฝ่ายจะ
ดำเนินการร่วมกันในระยะ ๓ ปี ภายใต้ต้นัยของความตกลงว่าด้วยความร่วมมือทางวัฒนธรรมระหว่างรัฐบาล
แห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน ซึ่งได้มีการลงนามเมื่อปี พ.ศ. ๒๕๔๔
โดยกระทรวงวัฒนธรรมของทั้งสองประเทศได้จัดทำแผนปฏิบัติการว่าด้วยความร่วมมือทางวัฒนธรรมฯ มาแล้ว
๓ ฉบับ ประกอบด้วย ฉบับที่ ๑ ระหว่างปี พ.ศ. ๒๕๔๗ - ๒๕๔๙ ฉบับที่ ๒ ระหว่างปี พ.ศ. ๒๕๕๑ - ๒๕๕๓
และ ฉบับที่ ๓ ระหว่างปี พ.ศ. ๒๕๕๔ - ๒๕๕๖

๑.๒ ในช่วงปลายปี พ.ศ. ๒๕๕๖ กระทรวงวัฒนธรรมได้จัดทำร่างแผนปฏิบัติการว่าด้วย
ความร่วมมือทางวัฒนธรรมระหว่างกระทรวงวัฒนธรรมแห่งราชอาณาจักรไทยและกระทรวงวัฒนธรรมแห่ง
สาธารณรัฐประชาชนจีน โดยมีลักษณะเป็นแผนงาน/ กิจกรรมที่ได้ผ่านการเสนอและพิจารณาเห็นชอบร่วมกัน
มีรูปแบบและเนื้อหาโดยรวมคล้ายคลึงกับแผนปฏิบัติการฯ ทั้งสามฉบับที่ผ่านมา รวมทั้งจัดตั้งงบประมาณรองรับ

/ไว้เรียบร้อยแล้ว...

ไว้เรียบร้อยแล้ว โดยครอบคลุมกิจกรรมการแลกเปลี่ยนการเยือนและจัดกิจกรรมทางด้านวัฒนธรรมระหว่างกัน ทั้งในรูปแบบดั้งเดิม และร่วมสมัย ทั้งในด้านการแสดงนาฏศิลป์และดนตรี ทัศนศิลป์ หอสมุด จดหมายเหตุ สถาปัตยกรรม พิพิธภัณฑ์ โบราณคดี วรรณกรรม พุทธศาสนา รวมทั้งขยายความร่วมมือในด้านใหม่ๆ เพิ่มเติม เช่น โบราณคดีได้นำ มรดกภูมิปัญญาทางวัฒนธรรม และอุตสาหกรรมทางวัฒนธรรมเชิงสร้างสรรค์ เป็นต้น ซึ่งกระทรวง วัฒนธรรมของทั้งสองฝ่ายได้ร่วมกันพิจารณาร่างแผนปฏิบัติการฯ อย่างต่อเนื่องหลายครั้ง และได้ผ่านความเห็นชอบร่วมกันแล้ว

๒. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

กระทรวงวัฒนธรรมพิจารณาแล้วเห็นว่า การจัดทำแผนปฏิบัติการฯ ด้วยความร่วมมือทาง วัฒนธรรมระหว่างกระทรวงวัฒนธรรมแห่งราชอาณาจักรไทยและกระทรวงวัฒนธรรมแห่งสาธารณรัฐ ประชาชนจีน ระหว่างปี ๒๕๕๘-๒๕๖๐ เป็นเรื่องที่เกี่ยวข้องกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ จึงต้องให้ คณะรัฐมนตรีพิจารณาก่อนการลงนามอีกครั้งหนึ่ง ตามนัยมาตรา ๔ (๗) ของพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่อง และการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ ซึ่งระบุว่า “เรื่องที่เกี่ยวข้องกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ หรือ ที่เกี่ยวกับองค์การระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันรัฐบาลไทย” ให้เสนอเรื่องต่อคณะรัฐมนตรี

๓. ความเร่งด่วนของเรื่อง

กระทรวงวัฒนธรรมขอความกรุณานำเรื่องเสนอต่อคณะรัฐมนตรีภายในวันที่ ๓๑ มีนาคม ๒๕๕๘ เนื่องจากรัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรมมีกำหนดเดินทางเยือนสาธารณรัฐประชาชนจีน ระหว่าง วันที่ ๓๑ มีนาคม - ๖ เมษายน ๒๕๕๘ โดยเป็นแขกของกระทรวงวัฒนธรรมสาธารณรัฐประชาชนจีน และ ร่วมรับเสด็จฯ สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี ในการแสดงนาฏศิลป์และดนตรี ซึ่งกระทรวงวัฒนธรรมจัดขึ้นเพื่อเฉลิมพระเกียรติสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี ในโอกาส ฉลองพระชนมายุ ๕ รอบ ๒ เมษายน ๒๕๕๘ จึงเป็นโอกาสอันดีที่จะจัดให้มีการลงนามในแผนปฏิบัติการฯ ดังกล่าว

๔. สารสำคัญ ข้อเท็จจริงและข้อกฎหมาย

แผนปฏิบัติการฯ ดังกล่าว มีลักษณะเป็นแผนงานที่กำหนดรายละเอียดโครงการหรือกิจกรรม ด้านวัฒนธรรมที่จะดำเนินการร่วมกันอย่างต่อเนื่องในระยะเวลา ๓ ปี เป็นข้อตกลงย่อย (arrangement) ภายใต้ความตกลงว่าด้วยความร่วมมือทางวัฒนธรรมระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่ง สาธารณรัฐประชาชนจีน ซึ่งจะช่วยเสริมสร้างให้ประชาชนทั้งสองฝ่ายมีความเข้าใจซึ่งกันและกันอย่างลึกซึ้ง ด้านวัฒนธรรม และเป็นประโยชน์ต่อการขยายผลทางการค้า การลงทุนและการท่องเที่ยวระหว่างสองฝ่ายต่อไป โดยเฉพาะในปี ๒๕๕๘ ประเทศไทยและสาธารณรัฐประชาชนจีนครบรอบ ๔๐ ปี การสถาปนาความสัมพันธ์ ทางทหารระหว่างกัน ซึ่งจะเป็นวาระสำคัญในการผลักดันให้เกิดการดำเนินโครงการหรือกิจกรรมร่วมกัน อย่างเป็นรูปธรรม ก่อให้เกิดการแลกเปลี่ยนเรียนรู้ และส่งเสริมความเข้าใจอันดีระหว่างประชาชนในทั้งสอง ประเทศ ซึ่งจะปัจจัยสำคัญที่เอื้อต่อการดำเนินความสัมพันธ์อันดีระหว่างไทยและสาธารณรัฐประชาชนจีนใน ด้านอื่นๆ ต่อไป โดยมีได้ใช้ถ้อยคำหรือบริบทที่มุ่งให้เกิดพันธกรณีตามกฎหมายระหว่างประเทศ จึงไม่ใช่ สนธิสัญญาภายใต้บังคับของกฎหมายระหว่างประเทศ และไม่เข้าข่ายเป็นหนังสือสัญญาซึ่งจะต้องได้รับความ เห็นชอบของสภานิติบัญญัติแห่งชาติตามมาตรา ๒๓ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย (ฉบับชั่วคราว) พ.ศ. ๒๕๕๗

/๕. ประเด็น...

๕. ประเด็นเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณา

๕.๑ ให้ความเห็นชอบแผนปฏิบัติการว่าด้วยความร่วมมือทางวัฒนธรรมระหว่างกระทรวงวัฒนธรรมแห่งราชอาณาจักรไทยและกระทรวงวัฒนธรรมแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน ระหว่างปี ๒๕๕๘-๒๕๖๐ ตามเอกสารที่ส่งมาด้วย

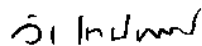
๕.๒ อนุมัติให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรมเป็นผู้ลงนามฝ่ายไทยในแผนปฏิบัติการว่าด้วยความร่วมมือทางวัฒนธรรมระหว่างกระทรวงวัฒนธรรมแห่งราชอาณาจักรไทยและกระทรวงวัฒนธรรมแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน ระหว่างปี ๒๕๕๘-๒๕๖๐

๕.๓ มอบหมายให้กระทรวงการต่างประเทศจัดทำหนังสือมอบอำนาจเต็ม (Full power) ให้แก่รัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรมเป็นผู้ลงนามในแผนปฏิบัติการว่าด้วยความร่วมมือทางวัฒนธรรมระหว่างกระทรวงวัฒนธรรมแห่งราชอาณาจักรไทยและกระทรวงวัฒนธรรมแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน ระหว่างปี ๒๕๕๘-๒๕๖๐

๕.๔ หากมีความจำเป็นสามารถปรับปรุงถ้อยคำของแผนปฏิบัติการฯ ได้เท่าที่ไม่ขัดกับหลักการและสาระสำคัญที่จะได้รับความเห็นชอบจากคณะรัฐมนตรีหรือเป็นประโยชน์ต่อประเทศไทย โดยไม่ต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณาอีกครั้ง

จึงเรียนมาเพื่อโปรดนำกราบเรียนนายกรัฐมนตรีเพื่อเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาต่อไป

ขอแสดงความนับถือ



(นายวีระ โรจนพจนรัตน์)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรม

สำนักงานปลัดกระทรวงวัฒนธรรม

สำนักความสัมพันธ์ต่างประเทศ

โทร. ๐ ๒๔๒๒ ๘๙๔๒

โทรสาร ๐ ๒๔๔๖ ๘๓๔๗